



Krypno Kościelne, dn. 02.10.2018r.

Gmina Krypno
Krypno Kościelne 23B
19-111 Krypno Kościelne
Tel. 85/7169069, fax. 85/7169035
e-mail: ugkrypno@podlaskie.pl
Strona: www.gminakrypno.pl i bip.ug.krypno.wrotapodlasia.pl
REGON: 050659415 NIP: 546 13 38 716

IN.271.12.2018

WYJAŚNIENIE TREŚCI SPECYFIKACJI ISTOTNYCH WARUNKÓW ZAMÓWIENIA

Dotyczy przetargu nieograniczonego na zadanie pod nazwą „Regulacja gospodarki wodno-ściekowej na terenie Gminy Krypno – część III. Budowa przydomowych oczyszczalni ścieków”.

Na podstawie art.38 ust.1 pkt 3 ustawy z dnia 29 stycznia 2004r. Prawo zamówień publicznych (tekst jednolity Dz.U.2017.1579 z późn. zm.) „Wykonawca może zwrócić się do Zamawiającego o wyjaśnienie treści specyfikacji istotnych warunków zamówienia. Zamawiający jest obowiązany udzielić wyjaśnień niezwłocznie, jednak nie później niż na 2 dni przed upływem terminu składania ofert – jeżeli wartość zamówienia jest mniejsza niż kwoty określone w przepisach wydanych na podstawie art.11 ust.8 – pod warunkiem że wniosek o wyjaśnienie treści specyfikacji istotnych warunków zamówienia wpłynął do zamawiającego nie później niż do końca dnia, w którym upływa połowa wyznaczonego terminu składania ofert”.

W związku z powyższym Zamawiający udziela odpowiedzi na otrzymane zapytanie do treści Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia:

Pytanie 1

Zadanie jest realizowane przy udziale środków Europejskiego Funduszu Rolnego na Rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich w ramach Programu Rozwoju Obszarów Wiejskich na lata 2014-2020, poddziałanie „Wsparcie inwestycji związanych z tworzeniem, ulepszaniem lub rozbudową wszystkich rodzajów małej infrastruktury, w tym inwestycji w energię odnawialną i w oszczędzanie energii”. Jeżeli tak, na co wskazują logotypy PROW, to umowa o przyznaniu pomocy w Zobowiązaniach Beneficjenta stwierdza „w przypadku budowy lub przebudowy przydomowych oczyszczalni ścieków zapewnienia miejsca poboru próbek surowych i oczyszczonych ścieków”

Dokumentacja przetargowa nie wskazuje jednoznacznie na ten obligatoryjny wymóg wskazany w umowie o przyznanie pomocy. Taka sytuacja może wskazywać na niejednoznaczny opis przedmiotu zamówienia.

Niejednoznaczny opis przedmiotu zamówienia to niezgodność z art. 29 ust. 1 Pzp poprzez opisanie przedmiotu zamówienia w sposób niejednoznaczny i niewyczerpujący, za pomocą niedostatecznie dokładnych i niezrozumiałych określeń, nieuwzględniający wszystkich wymagań i okoliczności mogących mieć wpływ na sporządzenie oferty. Może to skutkować sankcjami opisanymi w załącznikach nr 5 i 5a do umowy o dofinansowanie.

Czy Zamawiający będzie wymagał, by instalacja zapewniała miejsca poboru próbek surowych i oczyszczonych ścieków ?

Odpowiedź na pytanie 1.

Zamawiający w dniu 02.10.2018r. zmodyfikował SIWZ w tym zakresie, poprzez odpowiednie zapisy w umowie.

Pytanie 2

Zamawiający w dokumentacji przetargowej stwierdza „Zamawiający informuje, że dopuszcza składanie ofert równoważnych, to jest ofert w których poszczególne urządzenia bądź materiały wymienione w dokumentacji projektowej będą zastąpione urządzeniami bądź materiałami równoważnymi, to jest takimi których parametry odpowiadają lub przewyższają parametry urządzeń lub materiałów wskazanych przykładowo w opisie przedmiotu zamówienia. Za urządzenia bądź materiały równoważne Zamawiający uzna te, które posiadają takie same lub lepsze parametry techniczne i jakościowe, a zastosowanie ich w żaden sposób nie wpłynie na prawidłowe funkcjonowanie rozwiązań technicznych przewidzianych w dokumentacji projektowej.

Jednocześnie w dalszej części dokumentacji, Zamawiający podaje „Parametry równoważności: • Oczyszczalnie ścieków muszą posiadać udokumentowaną zgodność z normą PN-EN 12566-3+A2:2013. • Technologia oczyszczania ścieków – reaktor biologiczny z obrotowym złożem biologicznym. Nie dopuszcza się zmiany technologii oczyszczania ścieków. • Zbiorniki muszą być monolityczne, wykonane z poliestru wzmocnionego włóknem szklanym, PE lub PEHD. Nie dopuszcza się zbiorników skręconych, zgrzewanych lub spawanych z uwagi na to, że mogą ulec niekontrolowanemu rozszczelnieniu w gruncie. • Częstotliwość wywozu osadów z oczyszczalni nie częściej niż raz na 6 miesięcy (co powinno wynikać w dostarczonych instrukcji producenta) • Nie dopuszcza się urządzeń oczyszczalni ścieków pracujących przepływowo (bez systemów dawkowania ścieków). • Nie dopuszcza się urządzeń z ciągiem technologicznym bez osadnika wstępnego. • Nie dopuszcza się urządzeń wyposażonych w dmuchawy powietrza”

Naszym zadaniem, Zamawiający określając parametry równoważności zaprzeczył swoim zapisom w zakresie równoważności, bowiem w pierwszym przypadku informuje, że „Za urządzenia bądź materiały równoważne Zamawiający uzna te, które posiadają takie same lub lepsze parametry techniczne i

jakościowe, a zastosowanie ich w żaden sposób nie wpłynie na prawidłowe funkcjonowanie rozwiązań technicznych przewidzianych w dokumentacji projektowej”, a dalej w parametrach równoważności podaje

- *„Technologia oczyszczania ścieków – reaktor biologiczny z obrotowym złożem biologicznym. Nie dopuszcza się zmiany technologii oczyszczania ścieków”.*
- *„Nie dopuszcza się urządzeń z ciągiem technologicznym bez osadnika wstępnego”*
- *Nie dopuszcza się urządzeń wyposażonych w dmuchawy powietrza”.*

Zarówno opis przedmiotu zamówienia określa, że *przedmiotem zamówienia jest budowa 29 szt. przydomowych oczyszczalni ścieków o przepustowości do 5m³/d w indywidualnych gospodarstwach domowych, położonych na terenie Gminy Krypno pracujących w technologii obrotowych złoż biologicznych.*

Również w parametrach równoważności, Zamawiający wymaga *Technologia oczyszczania ścieków – reaktor biologiczny z obrotowym złożem biologicznym.*

Z powyższego wynika, że Zamawiający nie dopuszcza urządzeń równoważnych.

Zgodnie z utrwalonym orzecznictwem produkt równoważny to produkt, który nie jest identyczny, tożsamy z produktem referencyjnym, ale posiada nie gorsze lub lepsze do produktu referencyjnego cechy i parametry. Wykonawca, który proponuje rozwiązania równoważne, obowiązany jest wykazać, że oferowane przez niego roboty budowlane (w tym urządzenia, materiały) spełniają wymagania określone przez Zamawiającego w przedmiarze robót i dokumentacji technicznej, tj. dokumenty potwierdzające parametry techniczne, z których jednoznacznie będzie wynikać, że są one w pełni równoważne do materiałów i urządzeń wskazanych w dokumentacji technicznej.

Zapis dotyczący równoważności- poprzez wskazanie wybranej jednej technologii, a co za tym idzie jedynego producenta zarówno

- w projekcie technicznym,
- w opisie przedmiotu zamówienia i
- parametrach równoważności

wskazuje na dyskryminacyjny opis przedmiotu zamówienia- (patrz załącznik nr 5 i 5a do umowy o przyznanie pomocy kary administracyjne za naruszenie przepisów o zamówieniach publicznych) i niezgodność dokumentacji przetargowej

- a. z art. 29 ust. 2 Pzp poprzez opisanie przedmiotu zamówienia w sposób, który mógłby utrudniać uczciwą konkurencję.
- b. z art. 29 ust. 3 Pzp poprzez opisanie przedmiotu zamówienia przez wskazanie znaków towarowych, patentów lub pochodzenia, źródła lub szczególnego procesu, który charakteryzuje produkty lub usługi dostarczane przez konkretnego wykonawcę, tak że mogłoby to doprowadzić do uprzywilejowania lub wyeliminowania niektórych wykonawców lub produktów,

- c. z art. 30 ust. 3-4 Pzp, poprzez opisanie przedmiotu zamówienia przez odniesienie się do norm, europejskich ocen technicznych, aprobat, specyfikacji technicznych i systemów referencji technicznych bez dopuszczenia rozwiązań równoważnych lub z naruszeniem ustawowej kolejności.

Czy w świetle powyższych argumentów, Zamawiający dopuści jako równoważne przydomowe oczyszczalnie ścieków z układem hybrydowym (osad czynny i zanurzone złożo biologiczne), które spełniają wymagania normy zharmonizowanej PN-EN 12566-3+A2: 2013 i są zgodne z wymaganiami technicznymi wskazanymi w Rozporządzeniu Ministra Rolnictwa i Rozwoju Wsi z dnia 14 lipca 2016 r. w sprawie szczegółowych warunków i trybu przyznawania oraz wypłaty pomocy finansowej na operacje typu „Gospodarka wodno-ściekowa” w ramach poddziałania „Wsparcie inwestycji związanych z tworzeniem, ulepszaniem lub rozbudową wszystkich rodzajów małej infrastruktury, w tym inwestycji w energię odnawialną i w oszczędzanie energii” objętego Programem Rozwoju Obszarów Wiejskich na lata 2014–2020 (Dz. U. poz. 1182 oraz z 2017 r. poz. 164) ?

Odpowiedź na pytanie 2.

Zgodnie z wyrokiem Krajowej Izby Odwoławczej z dnia 4 kwietnia 2012 r. (sygn. akt KIO 551/12) „Określenie wymagań dotyczących przedmiotu zamówienia należy do Zamawiającego, który jest gospodarzem postępowania i przyszłym nabywcą określonych towarów czy usług. Jest on zatem uprawniony do opisanie przedmiotu zamówienia stosownie do własnych potrzeb, tak aby dokonane zakupy spełniały oczekiwania.”

Zgodnie z wyrokami KIO z dnia 20 marca 2008r. sygn. KIO/UZP 204/08 oraz zespołu Arbitrów z dnia 7 marca 2007r. sygn. akt UZP/ZP/0-207/07 „Zamawiający ma prawo określić przedmiot zamówienia i warunki udziału w postępowaniu w sposób odpowiadający jego indywidualnym potrzebom. Fakt, iż wymogi zostały określone w sposób, który nie pozwala wziąć udziału w postępowaniu wszystkim działającym w danej branży na rynku podmiotom, nie przesądza, iż doszło do naruszenia zasad uczciwej konkurencji.” Podobne stanowisko zostało wyrażone w wyroku z dnia 24 marca 2009r. sygn. akt KIO/UZP 280/09: „Skład orzekający Izby zwraca uwagę, że – jak wielokrotnie podkreślano w orzecznictwie Krajowej Izby Odwoławczej (KIO), czy też orzecznictwie sądowym w sprawie skarg na orzeczenia KIO i zespołów arbitrów – wykonawca, który jest w posiadaniu określonych instrumentów, czy określonej wiedzy, technologii, nie może domagać się od konkretnego zamawiającego, dostosowania swoich wymogów do możliwości technicznych, czy technologicznych świadczenia usług, czy dostarczania towaru przez danego wykonawcę. Zamawiający ma bowiem prawo do zakupu określonych produktów, czy usług, które są mu niezbędne z jednoczesnym zapewnieniem ich sprawnej realizacji”.

Zamawiający na podstawie informacji rynkowych i porównania wielu rozwiązań technologicznych dostępnych na rynku krajowym i europejskim przyjął założenie zakupu przydomowych oczyszczalni

ścieków pracujących w technologii obrotowych złoź biologicznych co uwzględnione jest w dokumentacji projektowej.

Zamawiający zgodnie z treścią SIWZ nie dopuszcza zmiany technologii pracy przydomowych oczyszczalni ścieków.

Pytanie 3

Zamawiający wymaga aby oferta była zabezpieczona pełnym raportem badań PBOŚ, zgodnym z normą PN-EN 12566-3+A2:2013.

Czy Zamawiający w ramach wymogu przedłożenia razem z ofertą pełnych raportów z badań wystawionych przez laboratorium notyfikowane przez Komisję Europejską zgodnie z wykazem dostępnym na stronie <http://ec.europa.eu/> według procedur określonych w normie PN EN 12566-3+A2:2013, będzie jednocześnie wymagał, by na etapie składania ofert do raportów został dołączony komplet załączników, np. (DTR) Dokumentacja Techniczno-Ruchowa, instrukcja montażu i eksploatacji wraz z potwierdzeniem przez laboratorium notyfikowane (lub opatrzone oświadczeniem producenta urządzeń), że ww. dokumenty są zgodne z dokumentami dostarczonymi z urządzeniami do badania skuteczności oczyszczania zgodnie z procedurami określonymi w normie PN EN 12566-3:2005+A2:2013?

Wymóg taki pozwoli na jednoznaczne potwierdzenie zgodności przedstawionych dokumentów z dokumentami przekazanymi do laboratorium wraz z urządzeniami.

Ponadto wymóg taki pozwoli Zamawiającemu ocenić zgodność oferowanych przydomowych oczyszczalni ścieków z wymaganiami zawartymi w dokumentacji przetargowej.

Odpowiedź na pytanie 3.

Zamawiający nie wymaga załączenia do oferty raportów z badań przydomowych oczyszczalni ścieków wykonanych przez laboratorium notyfikowane. Wykaz wymaganych dokumentów zawarty jest w punkcie VII., pkt.1. Dokumenty i oświadczenia, które Wykonawca składa wraz z ofertą zamieszczonym w treści SIWZ.

Pytanie 4

Czy Zamawiający dopuści do raportów z badań wystawionych przez laboratorium notyfikowane?

Uzasadnienie do pytania

Przez tajemnicę przedsiębiorstwa rozumie się nieujawnione do wiadomości publicznej informacje techniczne, technologiczne i organizacyjne przedsiębiorstwa lub inne informacje posiadające wartość gospodarczą, co do których przedsiębiorca podjął niezbędne działania w celu zachowania ich poufności.

Aby uznać określoną informację za tajemnicę przedsiębiorstwa, musi ona posiadać 3 cechy:

1. mieć charakter techniczny, technologiczny lub organizacyjny
2. być tajemnicą, co oznacza, że nie została ujawniona do publicznej wiadomości

3. podjęto w stosunku do niej niezbędne działania w celu zachowania poufności.

Z powyższego wynika, że informację można uznać za tajemnicę przedsiębiorstwa, w sytuacji, gdy została:

- a. uznana za poufną,
- b. nie może być ujawniana (wiadoma tylko określonym osobom),
- c. konieczne jest zastosowania zabezpieczeń (fizyczne środki ochrony i instrumenty prawne)

Raporty z badań dla przydomowych oczyszczalni ścieków wystawione przez laboratorium notyfikowane przez Komisję Europejską nie spełniają powyższych przesłanek, bowiem raporty określają, czy wskazane do badania przydomowe oczyszczalnie ścieków są zgodne z parametrami opisanymi w normie PN EN 12566-3+A2:2013, w zakresie:

- a. skuteczności oczyszczania
- b. wytrzymałości konstrukcyjnej
- c. trwałości
- d. wodoszczelności
- e. odporności na ogień

Wynika z tego, że raporty jedynie potwierdzają, czy dana instalacja została wykonana zgodnie z cytowaną normą, a raport nie odnosi się do:

- a. charakteru technicznego przedsiębiorstwa – czyli działalności przedsiębiorstwa polegającej na wytwarzaniu przedmiotów niewystępujących naturalnie w przyrodzie.
- b. technologii wytwarzania przydomowej oczyszczalni
- c. organizacji przedsiębiorstwa

W przypadku Deklaracji Właściwości Użytkowych należy zaznaczyć, że w rozporządzeniu z dnia 17 listopada 2016 r., Minister Infrastruktury i Budownictwa uszczegółowił wzór i treść krajowej deklaracji właściwości użytkowych oraz sposób jej dostarczania lub udostępniania odbiorcy. Podstawowym sposobem udostępniania jest umieszczenie przez producenta kopii krajowej deklaracji na swojej stronie internetowej, z zachowaniem następujących warunków:

- a. należy udostępniać ją przez okres dziesięciu lat od dnia wprowadzenia do obrotu wyrobu budowlanego, objętego tą deklaracją,
- b. należy zapewnić, aby zawartość krajowej deklaracji nie była zmieniana po jej udostępnieniu na stronie internetowej;
- c. w informacji towarzyszącej oznakowaniu wyrobu budowlanego znakiem budowlanym należy wskazać adres strony internetowej, na której krajowa deklaracja jest udostępniona.

Natomiast sprzedawca/dystrybutor udostępniając wyrób budowlany powinien zagwarantować, że deklaracja właściwości użytkowych jest udostępniona odbiorcy wyrobu (np. podać adres strony internetowej producenta, gdzie deklaracja jest umieszczona albo przekazać ją w formie elektronicznej lub papierowej).

Podobna sytuacja występuje w przypadku takich dokumentów jak: Dokumentacja Techniczno-Ruchowa, czy Instrukcja montażu i eksploatacji.

Dokumentacja Techniczno-Ruchowa i Instrukcja montażu i eksploatacji to podstawowe dokumenty, które muszą być przekazane każdemu użytkownikowi. Użytkownik natomiast nie ma zakazu udostępniania tych dokumentów osobom trzecim, np. firmie konserwującej urządzenia. Z powyższego wynika, że uznanie powyższych dokumentów za tajemnicę przedsiębiorstwa w rozumieniu ustawy o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji jest bezzasadne.

Zastrzeżenie informacji, które nie stanowią tajemnicy przedsiębiorstwa w rozumieniu ustawy o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji należy traktować, jako bezskuteczne i powinno skutkować zgodnie z uchwałą SN z 20 października 2005 r. (sygn. III CZP 74/05) ich odtajnieniem.

Ponadto, w świetle wyroków KIO 452/11, 399/11, 100/12 utajnianie raportów potwierdzających dane techniczne i parametry eksploatacyjne urządzenia jest nieuzasadnione. Należy jednocześnie zaznaczyć, że nieuzasadnione utajnienie dokumentów jest naruszeniem przepisów ustawy Pzp.

W świetle powyższego wynika, że uznanie jako tajemnicy przedsiębiorstwa raportu z badań wraz z załącznikami takimi jak: Dokumentacja Techniczno-Ruchowa, Instrukcja montażu i eksploatacji oraz Deklaracją właściwości użytkowych jest niezasadne.

Odpowiedź na pytanie 4.

Pytanie jest bezzasadne z uwagi na to, że Zamawiający nie wymaga załączenia do oferty raportów z badań przydomowych oczyszczalni ścieków wykonanych przez laboratorium notyfikowane.

WÓJT
Stankiewicz Marek
mgr Marek Stankiewicz